



کشایش نمایشگاه گروهی نقاشی ناتمام، در اهواز

نمایشگاه گروهی طراحی و نقاشی «ناتمام» با حضور هنرمندان و علاقمندان به هنر در گالری ریم اهواز گشایش یافت. امیر عبیداوی، برگزار کننده این نمایشگاه اظهار کرد: در این نمایشگاه که فراخوان آن چندی پیش اعلام شد از میان ۲۰۰ اثر رسیده ۴۵ اثر برگزیده و در معرض نمایش قرار داده شد. وی با اشاره به اینکه مخاطبان در نمایشگاه آثار طراحی، نقاشی و کالیگرافی را به تماشا خواهند نشست توضیح داد: این نمایشگاه با نگاهی به فضاهای بومی و طبیعی استان و طراحی پرتره است. به گفته عبیداوی سبک عمده آثار به نمایش درآمده در نمایشگاه گروهی «ناتمام» رئال، سورئال، مدرن و کلاژ است. ایرنا



کنسرت گروه پازل بند، در سالن میلاد

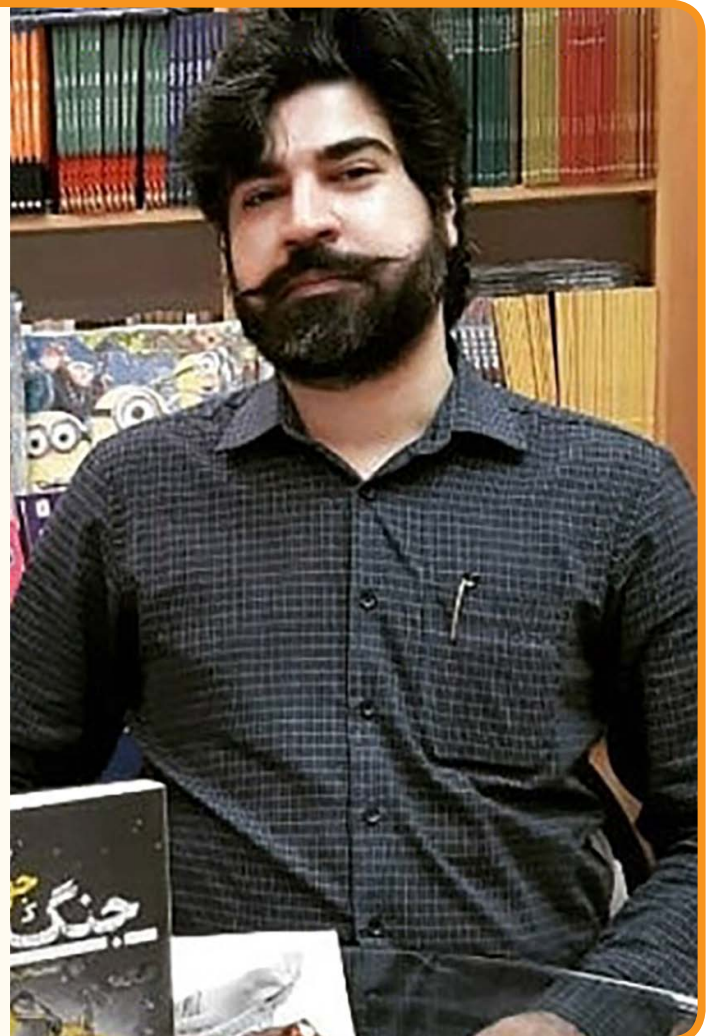
گروه «پازل بند» در تاریخ ۲۲ خرداد در سالن میلاد نمایشگاه بین‌المللی جدیدترین کنسرت خود را روی صحنه خواهد برد. علی رهبری و آریین بهاری دو عضو «پازل بند» هستند که به تهیه کنندگی «راشد صفری» در سالن میلاد نمایشگاه تهران کنسرت خود را برگزار خواهند کرد. کنسرت‌های پازل شامل پرفورمنس و جذابیت‌های بصری است که این بار قرار است وجه جدیدی از خلاقیت‌های بصری را به نمایش بگذارند و برای این اجرا برنامه‌ریزی‌هایی را انجام داده‌اند. علی رهبری گفت: درباره موضوع پرفورمنس در حال مذاکره و تمرین هستیم. نتیجه این تمرین و مذاکره‌ها را در کنسرت تهران رونمایی خواهیم کرد که تغییراتی جدی در کلیت کنسرت را شامل می‌شود.

نوید فرخی، نویسنده و مترجم:

همه چیز در آینده متأثر از هوش مصنوعی خواهد بود

چالش‌ها و تفاوت‌های ظریفی با ژانرهای دیگر دارد. یکی از تفاوت‌های کلیدی، عنصر علم و جهان خیالی نویسنده است. شما اغلب باید دنبال واژگان مناسب برای اصطلاحات تخصصی باشید، عباراتی که گهگاه در دنیای واقعی وجود ندارند. برگردان مناسب برای این اصطلاحات به حفظ معنای مورد نظر نویسنده و اثرگذاری دلخواه او کمک می‌کند. او افزود: علاوه بر این مترجمی که خودش در حوزه علم و فناوری فعال باشد احتمالاً در ایجاد تعادل بین ترجمه تحت اللفظی و ترجمه خلاقانه مهارت بیشتری نشان خواهد داد. این موضوع در داستان‌های این ژانر که در آن فضا، لحن و عناصر در دنیای واقعی وجود ندارند اهمیت بیشتری دارد و گرنه خواننده درگیر جهان داستان نمی‌شود. این مترجم سپس نظرش را درباره آینده هوش مصنوعی اینگونه بیان کرد: پیشرفت‌های فعلی چشمگیر است و رشد سریع این فناوری نشان می‌دهد که در آینده نزدیک همه چیز متأثر از هوش مصنوعی خواهد بود. تعیین اینکه ما در آینده چطور با هوش مصنوعی تعامل می‌کنیم، فقط محدود به در نظر گرفتن پیشرفت‌های این فناوری نیست، بلکه به چگونگی سازگاری جامعه با هوش مصنوعی بستگی دارد. او در ادامه اظهار کرد: اگر چه آینده‌گویی ممکن نیست اما سناریوها و پیامدهای مختلف هوش مصنوعی قابل بررسی است. پیش‌بینی آینده مستلزم درک پیچیدگی‌ها و عدم قطعیت توسعه فناوری است. اگر در بحث توسعه و پیشرفت به جز جنبه‌های فناوری، به جنبه‌های دیگری مانند عوامل اخلاقی، اجتماعی و اقتصادی توجه نکنیم یا نکنیم، دو آینده متفاوت پیش روی ما خواهد بود. ایسنا

نوید فرخی، نویسنده و مترجم که به طور جدی در زمینه ادبیات علمی-تخیلی فعالیت دارد و از جمله آثارش می‌توان به «میعاد با رامنا»، «صلح ابدی»، «جنگ ابدی» و «علم برای آنها که از علم گریزان هستند» اشاره کرد به تازگی جلد دوم کتاب «زاهب و روبات» را راهی بازار کتاب کرده است. پس زمینه اصلی رمان‌های «زاهب و روبات» این سوال است که آیا ممکن است روزی روبات‌ها مانند انسان به خود آگاهی دست یابند؟ شخصیت محوری روبات برای حضورش یک دلیل دارد و آن اینکه می‌خواهد بداند انسان‌ها به چه چیزی نیاز دارند. جلد اول کتاب با عنوان «باز یافتی وحشی» و جلد دوم با عنوان «نیایش شاخسار شرمی» توسط انتشارات کتابسرای تندیس به چاپ رسیده است. نوید فرخی درباره ترجمه ادبیات و تصور رایج درباره ترجمه گفت: برخی از افراد فکر می‌کنند ترجمه یعنی جایگزین کردن کلمات از یک زبان با کلمات زبان دیگر، اما این تقلیل صورت مسئله است. مترجمان باید پس زمینه و ظرایف فرهنگی و لحن‌ها را در متن اصلی بشناسند. دانستن دو زبان به طور خودکار باعث نمی‌شود که آدم یک مترجم خوب شود. ترجمه حرفه‌ای به آموزش و مهارت‌هایی فراتر از توانایی مکالمه نیاز دارد. مترجمان باید تجربه داشته باشند و با تکنیک‌های ترجمه آشنا باشند. ترجمه کردن اصلاً کار سریعی نیست، شما باید روی عبارات درنگ کنید و بهترین کلمات را پیدا کنید. ترجمه خوب ترجمه‌ای است که روح، سبک و هدف اصلی نویسنده را به زبان مقصد برگرداند. او سپس درباره تفاوت اصلی ترجمه ژانر علمی-تخیلی و سایر ژانرها، توضیح داد: ترجمه داستان‌های علمی-تخیلی،



علی زکریانی - حامد عزیزی - بهار نوحیان - محمد جهانیا
آرمین مرجان سلنا کتازی

مین عطاری - زینب برات زاده - مهدی طاهری - جواد عبدی
مرتضی منظر - عباس توحیدی - حسین صائمی

ایبی
جستجوی قهرمان
تهیه‌کننده و کارگردان
سید علی موسوی نژاد